

## Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos Subcomisión de Asuntos Jurídicos

Transcripción no revisada

**635<sup>a</sup>** sesión

Martes, 4 de abril de 2000, 15.00 horas

Viena

*Presidente:* Sr. V. KOPAL (República Checa)

*Se declara abierta la sesión a las 15.10 horas.*

**El PRESIDENTE** *[interpretación del inglés]:* Declaro abierta la 635<sup>a</sup> sesión de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos.

**Examen del concepto "Estado de lanzamiento" (tema 9 del programa)** *(continuación)*

**El PRESIDENTE** *[interpretación del inglés]:* Vamos a continuar con la revisión del tema 9 del programa. No tengo oradores en mi lista, ¿hay alguna delegación que desee intervenir sobre este tema del programa? No los hay, continuaremos con la revisión del tema 9 mañana.

**Propuestas a la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos de temas nuevos para su examen por la Subcomisión de Asuntos Jurídicos en su 40º período de sesiones (tema 10 del programa)** *(continuación)*

**El PRESIDENTE** *[interpretación del inglés]:* Pasamos ahora a la revisión del tema 10 del programa. Tengo a la delegación de la Argentina entre mis oradores, tiene usted la palabra.

**Sr. S. SAYÚS** (Argentina): Muchas gracias, Sr. Presidente. Respecto del ejercicio de identificación de temas que constituirán la agenda de la Subcomisión, la delegación argentina estima conveniente que dicha agenda se integre con los temas que reciban una mayor atención y posibiliten la más amplia participación, brindando así una base para un eventual consenso.

En este contexto, notamos con satisfacción que varias delegaciones han expresado interés en que el tema propuesto oportunamente por nuestro país, es decir, "Aspectos comerciales de las actividades espaciales", sea incluido en la agenda de la Subcomisión.

En el debate los temas espaciales en los últimos tiempos, y en particular durante la Conferencia UNISPACE III, se ha registrado una tendencia en el sentido de una creciente participación de empresas comerciales en el ámbito espacial, campo que en sus inicios era exclusivamente estatal. En este sentido estimamos que bajo el tema "Aspectos comerciales de las actividades espaciales" podría encararse el estudio de diversas cuestiones relativas a aspectos jurídicos de las actividades comerciales en el espacio ultraterrestre.

**El PRESIDENTE** *[interpretación del inglés]:* Gracias a Argentina. Grecia tiene usted la palabra.

---

En su resolución 51/123, de 13 de diciembre de 1996, la Asamblea General acogió complacida el hecho de que la Subcomisión de Asuntos Jurídicos hubiera examinado sus necesidades de actas resumidas y de que, a partir de su 36º período de sesiones, se le habrían de suministrar transcripciones no editadas en lugar de actas resumidas. La presente acta contiene los textos de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos transcritos a partir de grabaciones magnetofónicas. Las transcripciones no han sido editadas ni revisadas.

Las correcciones deben referirse a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de la publicación, al Jefe del Servicio de Traducción y Edición, oficina D0708, Oficina de las Naciones Unidas en Viena, Apartado postal 500, A-1400 Viena (Austria). Todas las correcciones se publicarán en un solo documento.

**Sr. V. CASSAPOGLOU** (Grecia) [*interpretación del francés*]: En cuanto a la propuesta de la Argentina, en principio, estamos contra la idea de que se introduzca este tema a menos que lo restrinjamos a los aspectos relativos al derecho internacional público para no meternos en cuestiones de derecho privado, porque esto seguramente escaparía a nuestro mandato. En todo caso, habría que verlo bien.

Ahora bien, esto no quiere decir que en principio nos opongamos a que se examine la correlación entre ambos aspectos, dentro del marco del derecho.

**EL PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: ¿Alguien más desea intervenir? Me dicen que se adelantó en el debate informal de las propuestas sobre la inclusión de nuevos temas y de que estas consultas oficiosas van a seguir esta tarde también, después de la reunión del grupo de trabajo sobre el tema 9. El tema 10 lo seguiremos debatiendo en la reunión plenaria mañana por la mañana.

Voy a levantar la sesión para permitir que se reúna el grupo sobre el tema 9, pero antes les voy a contar cuál es el programa para mañana.

Por la mañana esperamos terminar el tema 9 y seguiremos considerando el tema 10, la inclusión de nuevos temas. En una de éstas, también terminamos con este tema, según cuánto se progrese esta tarde y mañana mismo. Luego, si tenemos tiempo, el grupo sobre delimitación del espacio y utilización de la órbita geoestacionaria se reunirá para aprobar su informe. ¿Algún comentario?

El distinguido delegado de Grecia tiene la palabra.

**Sr. V. CASSAPOGLOU** (Grecia) [*interpretación del francés*]: Para facilitar las cosas, Sr. Presidente, ¿no podríamos tratar de terminar el jueves? Es simplemente un problema de procedimiento, yo le propongo que concluyéramos mañana al mediodía para comenzar por la tarde con el proyecto de informe, no más para ganar tiempo.

**EL PRESIDENTE** [*interpretación del inglés*]: Bueno, como quieran, señores, de ustedes, por último, depende. ¿Alguien más desea intervenir? Se levanta entonces la sesión.

*Se levanta la sesión a las 15.20 horas.*